



# California Regional Water Quality Control Board

## Los Angeles Region



Winston H. Hickox  
Secretary for  
Environmental  
Protection

Over 50 Years Serving Coastal Los Angeles and Ventura Counties  
Recipient of the 2001 *Environmental Leadership Award* from Keep California Beautiful

Gray Davis  
Governor

320 W. 4th Street, Suite 200, Los Angeles, California 90013  
Phone (213) 576-6600 FAX (213) 576-6640 - Internet Address: <http://www.swrcb.ca.gov/rwqcb4>

June 6, 2003

Ms. Christine White  
Equilon Enterprises LLC  
2255 N. Ontario Street  
Burbank, CA 91504

CERTIFIED MAIL  
RETURN RECEIPT REQUESTED  
CLAIM NO. 7002 2410 0006 3316 4463

Mr. Y. M. Tuan  
Chevron Environmental Management Co.  
145 S. State College Boulevard #400  
Brea, CA 92822-2292

Dear Ms. White and Mr. Tuan:

**CONTINUATION OF COVERAGE UNDER GENERAL NATIONAL POLLUTANT DISCHARGE ELIMINATION SYSTEM PERMIT AND WASTE DISCHARGE REQUIREMENTS – CHEVRON & TEXACO SERVICE STATIONS, 14240 & 14220 FIRESTONE BOULEVARD, LA MIRADA, CALIFORNIA (NPDES NO. CAG834001, CI-8330)**

We have completed our review of your Notice of Intent for the above-referenced facilities for a continuation to discharge waste under the National Pollutant Discharge Elimination System (NPDES). Based on the information provided, the discharge from your facilities meets the conditions specified in Order No. R4-2002-0125, *Waste Discharge Requirements for Treated Groundwater and Other Wastewaters From Investigation and/or Cleanup of Petroleum Fuel-Contaminated Sites to Surface Waters in Coastal Watersheds of Los Angeles and Ventura Counties (General NPDES Permit No. CAG834001)*, adopted by this Board on July 11, 2002.

Enclosed are your Waste Discharge Requirements, which also serve as your General NPDES permit, consisting of Order No. R4-2002-0125 and Monitoring and Reporting Program (MRP) No. CI-8330. Order No. R4-2002-0125 replaced Order No. 97-046, which has been terminated. Discharges from the project site drains to Coyote Creek, therefore, the discharge limitations in Attachment B are not applicable to your discharge. Compliance with the new permit Order No. R4-2002-0125 and MRP No. CI-8330 is effective upon receipt of this authorization letter.

All monitoring reports should be sent to the Regional Board, ATTN: Information Technology Unit. When submitting monitoring or technical reports to the Regional Board per these requirements, please include a reference to "Compliance File No. CI-8330 and NPDES No. CAG834001", which will assure that the reports are directed to the appropriate file and staff. Also, please do not combine other reports with your monitoring reports. Submit each type of report as a separate document.

In order to avoid future annual fees, please submit written notification when the project has been completed and the permit is no longer needed.

**California Environmental Protection Agency**

\*\*\*The energy challenge facing California is real. Every Californian needs to take immediate action to reduce energy consumption\*\*\*  
\*\*\*For a list of simple ways to reduce demand and cut your energy costs, see the tips at: <http://www.swrcb.ca.gov/news/echallenge.html>\*\*\*



Recycled Paper

Our mission is to preserve and enhance the quality of California's water resources for the benefit of present and future generations.

Ms. Christine White & Mr. Y. M. Tuan                    - 2 -  
Equilon Enterprises LLC &  
Chevron Environmental Management Co.  
(Chevron & Texaco Service Stations, La Mirada)

June 6, 2003

We are sending Board Order No. R4-2002-0125 only to the applicant. For those on the mailing list, please refer to the Board Order previously sent to you. A copy of the Order will be furnished to anyone who requests it.

If you have any questions, please contact Dr. James Tang at (213) 576-6696.

Sincerely,

Dennis A. Dickerson  
Executive Officer

Enclosures: Fact Sheet  
Monitoring and Reporting Program No. 8330  
Order No. R4-2002-0125, General NPDES Permit No. CAG834001

cc: Environmental Protection Agency, Region 9, Clean Water Act Standards and  
Permits Office (WTR-5)  
U.S. Army Corps of Engineers  
NOAA, National Marine Fisheries Service  
Department of Interior, U.S. Fish and Wildlife Service  
James Maughan, Division of Water Quality, State Water Resources Control Board  
Michael Lauffer, Office of the Chief Counsel, State Water Resources Control Board  
Department of Fish and Game, Region 5  
Los Angeles County Department of Public Works, Flood Control and Drainage  
Los Angeles County Department of Public Works, Environmental Program Division  
City of La Mirada, Department of Public Works  
Andrew Hart, Wayne Perry, Inc. (Buena Park Office)

/jt

**California Environmental Protection Agency**

\*\*\*The energy challenge facing California is real. Every Californian needs to take immediate action to reduce energy consumption\*\*\*  
\*\*\*For a list of simple ways to reduce demand and cut your energy costs, see the tips at: <http://www.swrcb.ca.gov/news/echallenge.html>\*\*\*



Recycled Paper

Our mission is to preserve and enhance the quality of California's water resources for the benefit of present and future generations.